



# ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ ⵜⴰⴽⴰⴷⵉⵜ ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ  
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT  
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

Boletín Informativo IBRIL 2970 / ABRIL 2020

El dialecto tamazight utilizado en los títulos es el tasusit = tachelhit

## ⵉⵏⵉⵎⵓⵏⵉⵏⵉ ⵜⴰⴳⴷⵉⵜ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

### CRISIS SANITARIA Y HUMANITARIA MUNDIAL ORIGINADA POR EL COVID-19

La crisis sanitaria mundial originada por el Covid-19 que afecta a nuestra salud, al estado emocional, a la vida social y económica, que ha acabado con la vida de muchísimas personas sumiendo en una gran tristeza a sus familias vaya para todas ellas nuestra solidaridad.

Pero en estas situaciones críticas en la que se producen catástrofes naturales o accidentes, terremotos, huracanes, incendios, guerras, sequías, hambres ... siempre surgen desde el fondo del ser humano unas fuerzas infinitamente más potentes como el amor y la solidaridad.

Confiemos en las indicaciones de los investigadores, científicos y expertos para parar esta pandemia; pensemos en qué clase de vida queremos para nosotros, para nuestras familias y para el planeta. Más vida interior, más lectura, más reflexión, más compromiso personal, social, cultural, económico y político. La Asociación AZAR les desea lo mejor y que se encuentren bien.

### TAFSUT N IMAZIGHEN - PRIMAVERA AMAZIGH

Los imazighen conmemoramos el 20 de abril de 1980 como una jornada reivindicativa de la cultura y la lengua Tamazight recordando los hechos ocurridos al prohibirse una conferencia que sobre poesía kabília antigua iba a pronunciar el profesor y escritor Mouloud Mammeri en un Centro Cultural de Tizi Wezou el 10 de marzo. La policía irrumpió al inicio de la conferencia deteniendo al Profesor y a 23 asistentes. Al día siguiente la ciudad amaneció paralizada por una huelga general, una masiva respuesta de la población durante varios meses que fue respondida desde el poder con una brutal represión el 20 de abril, durante el asalto de las Fuerzas de Seguridad argelinas al Campus de la Universidad de Tizi Wezou. La gran repercusión que tuvo en toda la Tamazgha este movimiento popular hizo que se convirtiera desde entonces en una Jornada reivindicativa de los imazighen de todo el mundo, conocida como Tafsut n Imazighen - la Primavera de los Imazighen. Puso de manifiesto un sentimiento y una conciencia de unidad étnica que nunca antes había existido.

En el año 2001, durante la preparación del 21 Aniversario, la muerte de un estudiante en custodia policial en Tizi Wezou desató un nuevo movimiento social contestado con una feroz represión. Las protestas se extendieron a otras ciudades de la Kabília y Argel causando 123 muertes a los manifestantes y a un policía : La Primavera Negra.

Desde entonces este movimiento no ha parado de obtener, a través de continuas luchas y movilizaciones, victorias muy importantes como la solidaridad y el conocimiento mutuo; el respeto de los derechos humanos, la democracia, el reconocimiento de la identidad y de la cultura tamazight.

Hitos de este acontecer fueron la celebración del Festival de Cine de Dournenez (1994) dedicado a los pueblos imazighen, la creación de la Organización No Gubernamental Congreso Mundial Amazigh en Saint-Rome de Dolan (1995), la celebración en Tafira, Canarias, de la Primera Asamblea del Congreso Mundial Amazigh (1997), el reconocimiento en las Constituciones de Argelia y de Marruecos de la cultura Tamazight, el Manifiesto Imazighen de Marruecos (2000), la creación del Instituto Real de la Cultura Amazigh (IRCAM, 2001), el inicio de las conversaciones de paz en la región de la Azawad y la solidaridad con el pueblo Kel Tamacheq, el fortalecimiento del movimiento imazighen en Túnez, en Libia, la lucha por la identidad, la soberanía y la recuperación de la lengua tamazight en Canarias...



Este sentimiento también se dejó sentir en Canarias, manifestándose en la publicación de artículos y libros, realización de cursos de Tamazight y el de despertar un gran interés por salvaguardar el patrimonio amazigh de Canarias; sintiéndonos partícipes por tener un común origen y siendo solidarios con el movimiento reivindicativo por la defensa de la cultura TAMAZIGHT, celebramos esta jornada cultural.

La Asociación AZAR quiere con el Festival de Música y Cultura Amazigh mostrar a la población que la cultura indígena de Canarias, nuestra raíz como pueblo, es amazigh y forma parte de nuestra identidad; que muchas manifestaciones culturales aún permanecen vivas en la geografía, en la toponimia, en la idiosincrasia, en la vida cotidiana de la gente; descubrir que la cultura amazigh es la cultura de los pueblos originarios del Norte de África y la rica producción cultural de los pueblos amazigh como la lengua y la escritura, la música, los juegos, la gastronomía, la artesanía, la pintura, la plástica, etc.

Desgraciadamente este año no podemos realizar el Festival debido a la pandemia originada por el Covid-19 pero sí podemos recordar este aspecto reivindicativo y solidario con otros pueblos norteafricanos amazigh que son víctimas de la represión política, económica, social y cultural. Recordamos la -TAFSUT AMAZIGH-, la Primavera Amazigh.

## ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴷⴰⵔ ⴰⴷⴰⵔ - TAZLA N AZAR - ACTIVIDADES DE AZAR

### ⵉⵏⵉⵙⵏⵉⵏⵉ ⵏ ⵉⵎⵓⵙⵉⵏⵏⵉ ⵏ ⵉⵎⵓⵙⵉⵏⵏⵉ ⵏ ⵉⵎⵓⵙⵉⵏⵏⵉ EL II FESTIVAL DE MÚSICA Y CULTURA AMAZIGH SE SUSPENDE

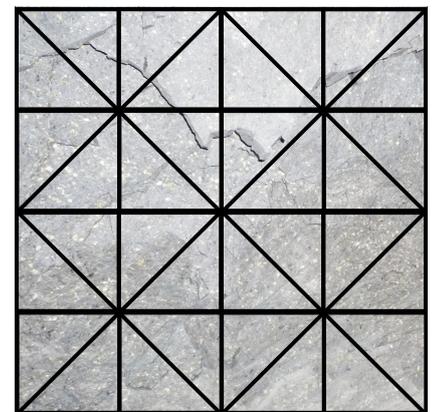
El Festival de Música y Cultura Amazigh no podemos realizarlo este año pero guardemos y difundamos su espíritu reivindicativo, emplazándonos para vernos de nuevo. Nuestro agradecimiento a todas las personas, colectivos y grupos que participaban en el mismo.

### JUEGOS CANARIOS TRADICIONALES DE INTELIGENCIA

Ahora sí que no tenemos excusas para aprender, enseñar y jugar a los juegos canarios de inteligencia utilizados originariamente como ábaco, juego y astronomía heredados de nuestros ancestros. Puedes dibujar el tablero en papel, en el suelo con tiza o con cinta. Las fichas : piedras de dos colores, o bien, semillas o granos.

#### EL PERRO Y LAS CABRAS

1. Por sorteo o por mutuo acuerdo se elige la ficha que representa al perro. 2. Se colocan las fichas que representan a las cabras en las dos primeras filas. Las dos fichas restantes se colocarán en la parte derecha de la tercera fila. La pieza del perro en el centro. 3. El perro comienza el juego. Puede mover sólo un espacio en cualquier dirección salvo para comer una cabra. Podrá encadenar sucesivos saltos para capturar varias cabras si lo permiten los espacios. 4. Las cabras podrán mover sólo un espacio en cualquier dirección, siempre hacia adelante. 5. Las cabras que alcancen la línea de fondo no podrán cambiar de dirección hasta que todo el rebaño logre llegar a la misma. Tras lo cual se le da vuelta al tablero para comenzar de nuevo. 6. Vencen las cabras si logran acorralar o inmovilizar al perro en cualquier zona del tablero. 7. Vence el perro si logra capturar a la mayor parte de las cabras.



## POR MEDIOS ON LINE CONTINUARÁN LAS PRÁCTICAS EXTERNAS DEL ALUMNADO DE LA UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

La crisis sanitaria mundial originada por el Coronavirus Covid-19 y las medidas propuestas por los especialistas hace que la propuesta de trabajo inicial para el alumnado en la Asociación se modifique por un trabajo ON LINE desde casa. Este convenio tiene por objeto establecer un programa de prácticas académicas externas curriculares que para este curso escolar se desarrollarán entre febrero y mayo de 2020. El alumnado colaborará en las tareas y actividades propias de la Asociación como la traducción de textos, realización de trabajos e impartir o recibir información a través de talleres o cursos dependiendo de la evolución de las medidas de prevención que se tomen. Desarrollan las Prácticas tres personas y cuatro más se incorporarán provenientes de empresas que se han visto obligadas a cerrar.

+⊙∧∩ξ⊙+ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN

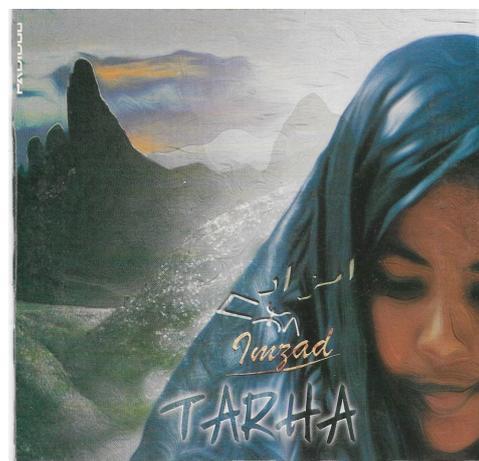
### BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH - JUBA II

Horario : De lunes a Viernes, 10H00 - 13H00 y 16H00 - 20H00

#### MÚSICA AMAZIGH

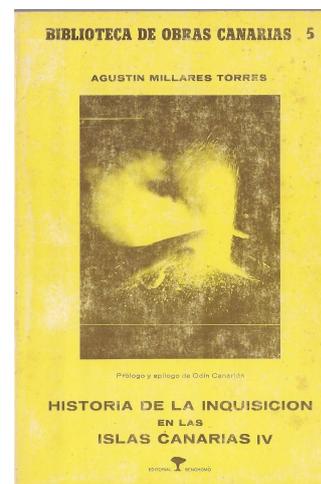
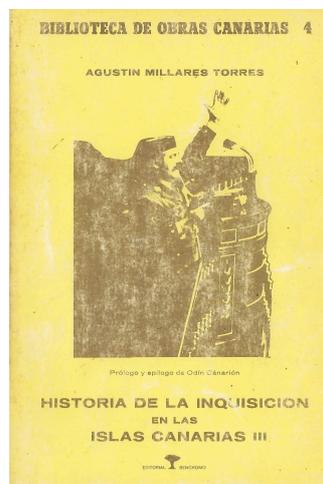
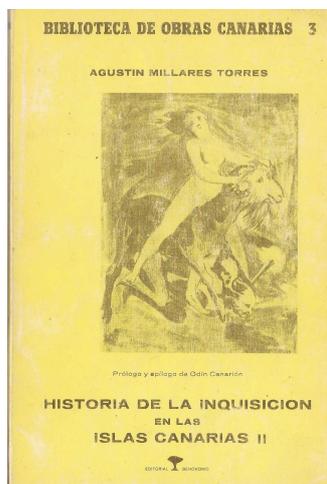
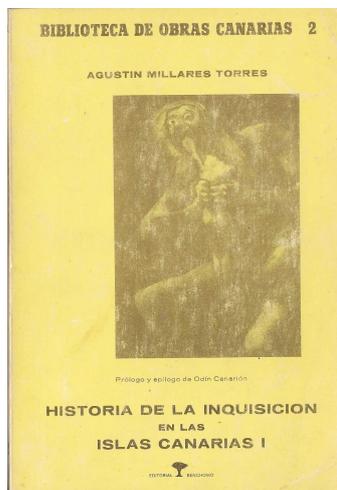
##### THARA : IMZAD (AMOUR)

**THARA : Imzad (Amour) :** CD 612. 1 Alilagh Idarchaname 2 Tine Alkhalane 3 Assouf Nirétérhid 4 Tamiditin tay anmagag 5 Sestenagh Ayetma 6 Tagrawahi Takount Nawade 7 Talyat Intoumast 8 Gueghe Ichillan 9 Adewagh Ad Mezwane 10 Ham Ganegh Tamiditine 11 Tamiditine Tasnenna 12 Tafawte An Tarha 13 Tahoulamine Tarhanine. CD 612. Studio Padidou. Association “Sauver l’Imzad”, Dar El-Imzad. Tamanrasset, Algérie.



#### LIBROS

**MILLARES TORRES, AGUSTÍN (1874, 1ª edición. 1981, edición facsímil y Prólogo de Odín Canarión-Pablo Quintana Déniz) : HISTORIA DE LA INQUISICIÓN EN LAS ISLAS CANARIAS). Editorial Benchomo. La Laguna.**



# PATRIMONIO AMAZIGH DE CANARIAS



## GRANERO DE VALERÓN

Guía de Gran Canaria

Colección del Museo Canario



**Asociación Canaria de la Cultura Tamazight**

ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ | ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ

[www.azartaknara.org](http://www.azartaknara.org) - [info@azartaknara.org](mailto:info@azartaknara.org) - Facebook  
Plaza Alvarado y Saz, 4. 35011. Las Palmas de Gran Canaria. Canarias

